



LIDA Stories

lidastories.net

Полони / Partorire

LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Nazarii Malachynskyy (uk), Andrea

Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Полони
Partorire



LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Nazarii Malachynskyy

4

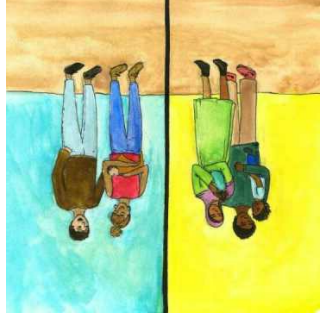
Українська / Italiano



Селамавіт 29 років. Свою першу дитину вона народила в Еритреї. Їй і її родині там було важко, тому вони вирішили поїхати до Італії.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.



Обидві жінки народили здорових дітей. У
Селмавіт був ще один син, а у Інги — дочка.
Їхні чоловіки дуже цим пишалися!
розповідали усім кого знали про своїх
сильних дружин і здорових дітей.

...

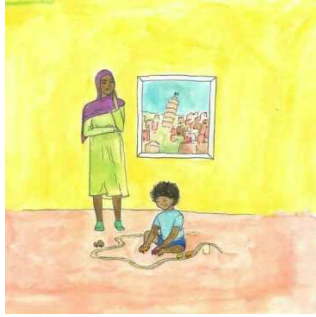
Entrambe le donne hanno partorito bambini
sani. Selmawit ha avuto un altro maschiotto,
Inga una bambina. I loro mariti erano molto fieri
e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti
quelli che conoscevano.



Інга пішла з дому незадовго до того, як їй
виповнилося 19. Вона переїхала до Норвегії!
там народила свою першу дитину.

...

Inga è andata via da casa poco prima di
compiere 19 anni. Si è trasferita in Norvegia e lì
ha avuto il suo primo figlio.



Коли Селамавіт завагітніла своєю другою дитиною, вона задумалася, як це — народжувати в іншій країні.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.



Інґа домовилася з лікарем, що під час вагітності регулярно проходитиме огляди в акушерки. Акушерка дала їй поради щодо харчування та відпочинку, а також інформацію про те, як вберегти своє здоров'я та здоров'я своєї дитини.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.

...

Коли сусідка Інги почувла, що вона намагається завести дитину, сусідка сказала їй звернутися до лікаря, як тільки вона завагітніє. Так вона б переконалася, що вона та її дитина здорові. Лікар сказав їй приймати фолієву кислоту — вітамін, який є важливим для вагітних жінок.



У Селамавіт та Інги різні історії. Селамавіт відчувала себе в безпеці, бо вже народжувала. Інга говорила про пологи з мамою.

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse. Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito. Inga ha parlato del parto con sua madre.





Обидві жінки чули, що в більшості європейських країн вагітні жінки мають право на допологовий догляд. Це означає, що вони отримають допомогу під час вагітності. Селамавіт записалася на прийом до лікаря, щойно зрозуміла, що вагітна. Чоловік Селамавіт відвіз її до лікаря.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



Лікар провів кілька аналізів і виявив, що у Селамавіт діабет, яким хворіють деякі вагітні жінки. Їй доводилося їсти здорову їжу і займатися спортом. Селамавіт раділа, що звернулася до лікаря рано, поки вона та її дитина не захворіли.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.